

# **PRESENTATION DU COMPTE VORSTELLUNG DER RECHNUNG 2012**

Compte 2012 : Un tournant  
pour les finances cantonales

*Rechnung 2012: ein Wendepunkt  
für die Kantonsfinanzen*

# Résultat du compte 2012

## Ergebnisse der Rechnung 2012

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Excédent de revenus</b>	6.9	-6.4	<b>1.1</b>	7.6	<b>Ertragsüberschuss</b>
<b>Excédent de financement</b>	40.7	-8.2	<b>0.9</b>	9.1	<b>Finanzierungsüberschuss</b>

# Résultat du compte 2012

## Ergebnisse der Rechnung 2012

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Résultat du compte de fonctionnement</b>	6.9	-6.4	<b>1.1</b>	7.6	<b>Ergebnis der Laufenden Rechnung</b>
Amortissements ordinaires du patr. administratif	143.7	157.4	<b>142.7</b>	-14.6	Ordentliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen
Amortissements supplémentaires du patr. administratif	118.1	24.7	<b>38.2</b>	13.4	Zusätzliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen
<b>Marge d'autofinancement</b>	268.7	175.6	<b>182.0</b>	6.4	<b>Selbstfinanzierungsmarge</b>

# Le compte des investissements

## Investitionsrechnung

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Compte des investissements</b>					<b>Investitionsrechnung</b>
Dépenses	532.2	543.1	<b>503.2</b>	-39.9	Ausgaben
Recettes	304.1	359.2	<b>322.1</b>	-37.1	Einnahmen
<b>Investissements nets</b>	228.0	183.9	<b>181.1</b>	-2.8	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Préfinancement des dépenses<sup>1</sup></b>	5.6	-	<b>-2.5</b>	-2.5	<b>Aufwandsvorfinanzierungen<sup>1</sup></b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 22

+ : Attributions / - : Prélèvements

<sup>1</sup> FHG, Art. 22

+ : Einlagen / - : Entnahmen

# Le compte de financement

## Finanzierung

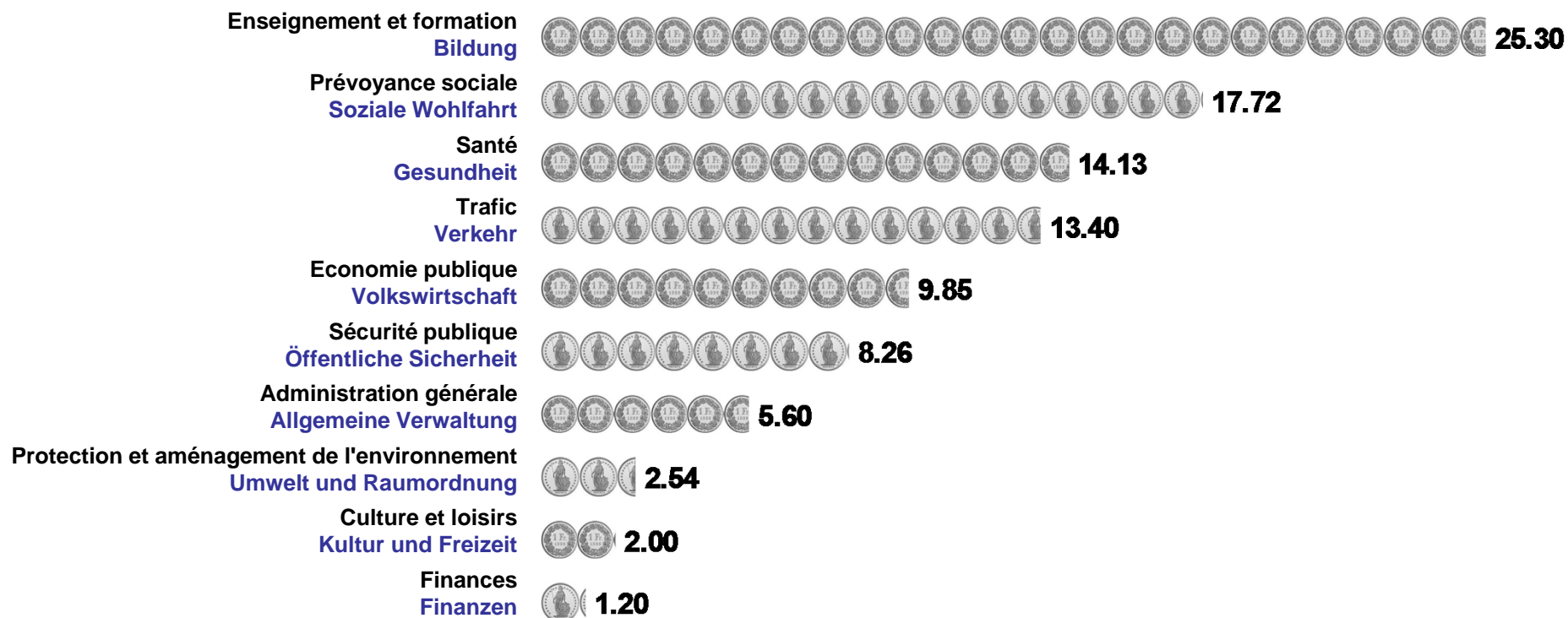
<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Marge d'autofinancement</b>	268.7	175.6	<b>182.0</b>	6.4	<b>Selbstfinanzierungsmarge</b>
Investissements nets	228.0	183.9	<b>181.1</b>	-2.8	Netto-Investitionen
<b>Excédent de financement</b>	40.7	-8.2	<b>0.9</b>	9.1	<b>Finanzierungsüberschuss</b>

# Dépenses par secteur d'activités

## *Funktionale Gliederung des Aufwandes*

Chaque fois qu'il a dépensé 100 francs, l'Etat a consacré en 2012 :

*Wenn im 2012 Fr. 100.- ausgegeben wurden, verwendete der Staat diese für:*



# Le compte de fonctionnement

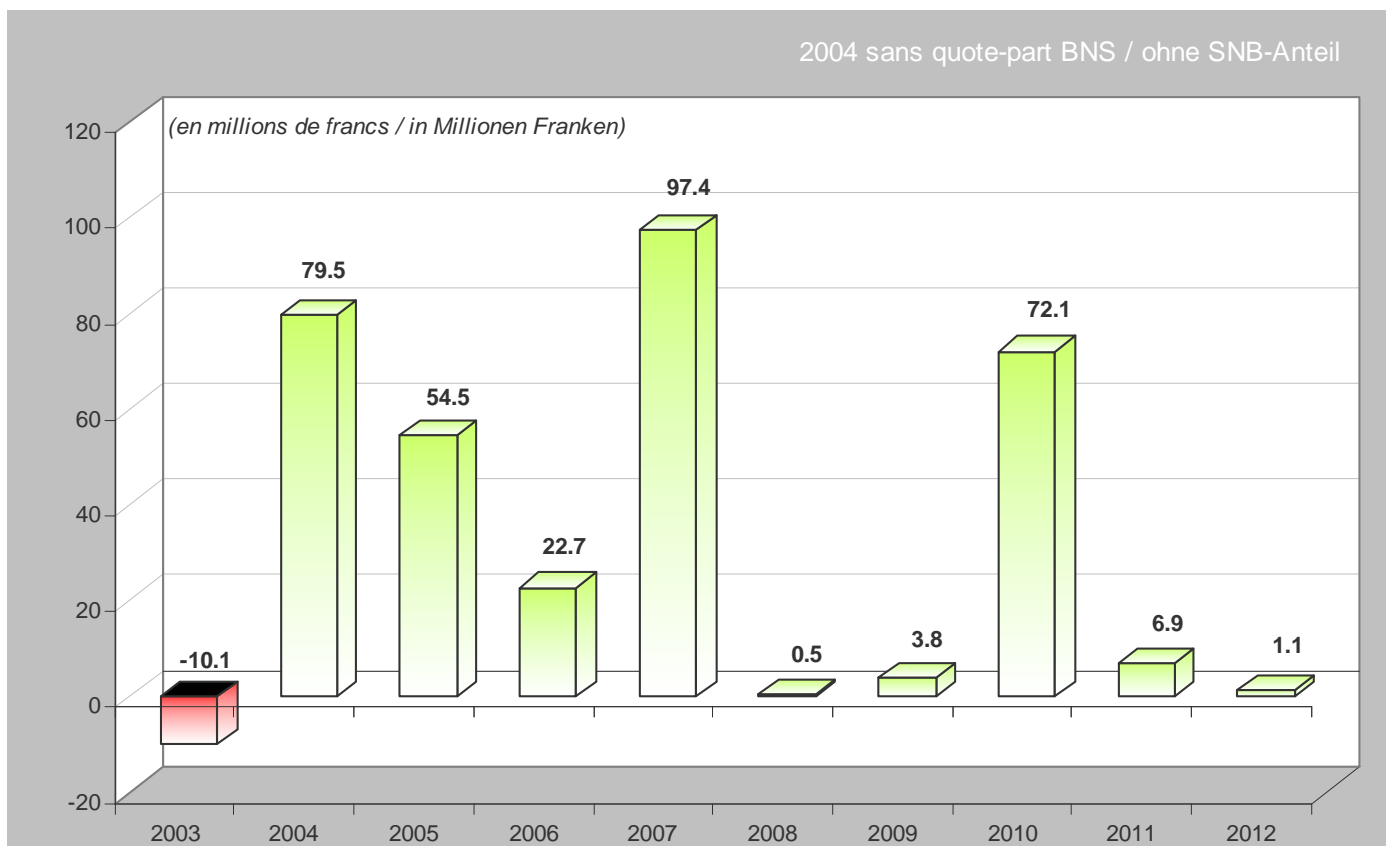
## *Laufende Rechnung*

- ▲ **Un excédent de revenus de Fr. 1.1 mio**
- ▲ *Ertragsüberschuss von Fr. 1.1 Mio.*

# Le compte de fonctionnement

## *Laufende Rechnung*

Evolution de 2003 à 2012  
*Entwicklung von 2003 bis 2012*





# Le compte de fonctionnement

## *Laufende Rechnung*

▲ **Les dépenses**  
▲ *Aufwand*

# Charges d'exploitation

## Betrieblicher Aufwand

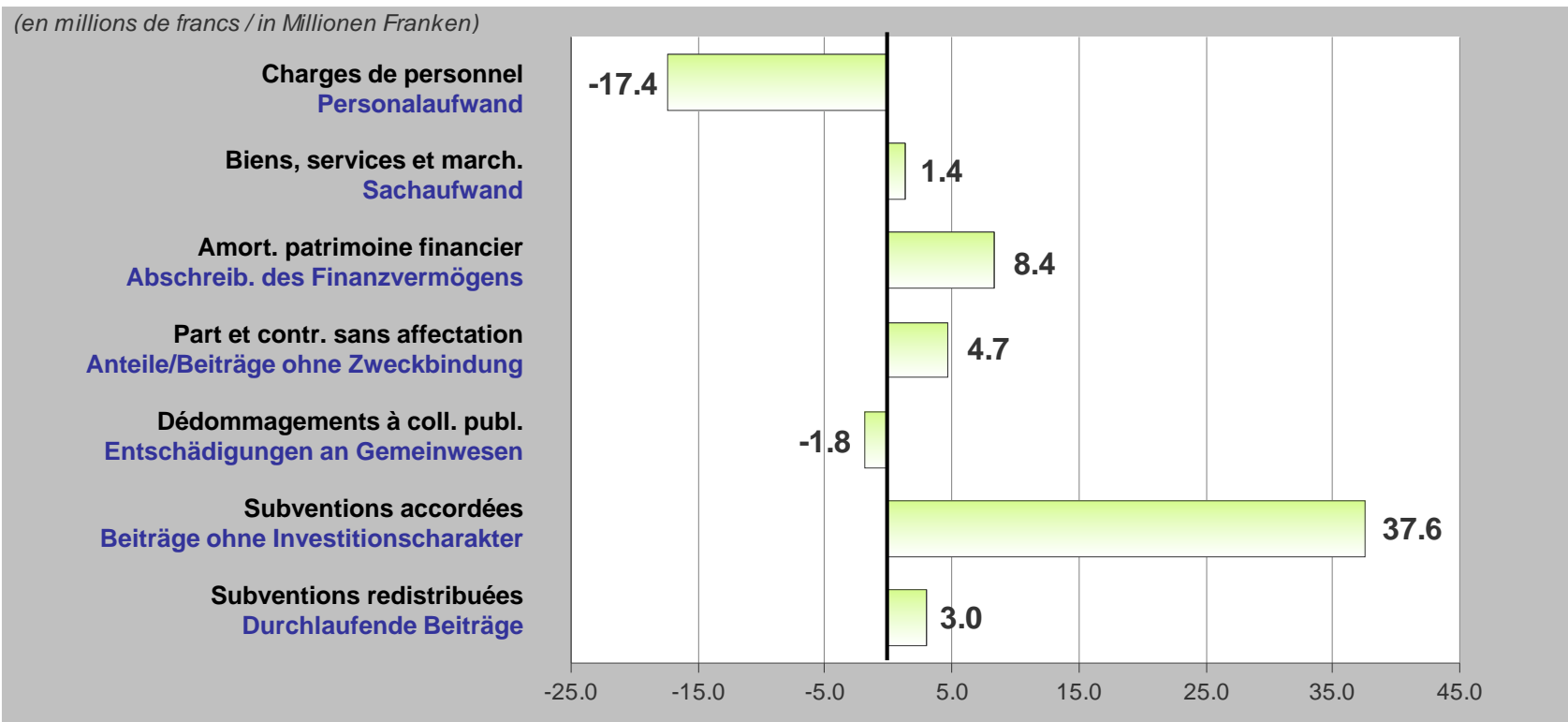
<i>(en millions de francs)</i>	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts/ Differenz 2012-B12	Ecarts en % / Differenz in %	Poids / Aufteilung 2012	<i>(in Millionen Franken)</i>
30 Charges de personnel	967.5	<b>950.1</b>	-17.4	-1.8%	33.0%	30 Personalaufwand
31 Biens, services et marchandises	230.4	<b>231.9</b>	1.4	0.6%	8.0%	31 Sachaufwand
33 Amort. du patrimoine financier	16.3	<b>24.7</b>	8.4	52.0%	0.9%	33 Abschreibungen Finanzvermögen
33 Amort. du patrimoine administratif	157.4	<b>142.7</b>	-14.6	-9.3%	5.0%	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
34 Parts et contr. sans affectation	96.6	<b>101.2</b>	4.7	4.8%	3.5%	34 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbind.
35 Dédommag. à des collectivités	94.5	<b>92.7</b>	-1.8	-1.9%	3.2%	35 Entschädigungen an Gemeinwesen
36 Subventions accordées	1'126.0	<b>1'163.6</b>	37.6	3.3%	40.4%	36 Eigene Beiträge
37 Subventions redistribuées	120.5	<b>123.5</b>	3.0	2.5%	4.3%	37 Durchlaufende Beiträge
38 Attributions aux financements spéciaux <sup>1</sup>	38.0	<b>50.4</b>	12.4	32.7%	1.8%	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Total</b>	<b>2'847.1</b>	<b>2'880.8</b>	<b>33.8</b>	<b>1.2%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

# Ecarts par rapport au budget 2012 des charges d'exploitation

## Budget 2012: Abweichungen beim betrieblichen Aufwand



# Subventions sans caractère d'investissement

## Beiträge ohne Investitionscharakter

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
Enseignement et formation	324.6	119.0	<b>115.6</b>	-3.3	Bildung
Culture et loisirs	15.2	14.9	<b>14.7</b>	-0.1	Kultur und Freizeit
Santé	522.2	569.6	<b>589.9</b>	20.3	Gesundheit
Prévoyance sociale	278.6	274.2	<b>293.5</b>	19.3	Soziale Wohlfahrt
Trafic	50.3	54.4	<b>53.9</b>	-0.5	Verkehr
Aménagement et environnement	12.1	12.2	<b>11.3</b>	-0.9	Umwelt und Raumplanung
Economie publique	36.5	39.0	<b>41.5</b>	2.5	Volkswirtschaft
Finances	2.9	-	<b>0.2</b>	0.2	Finanzen
Autres subventions	54.4	42.9	<b>43.4</b>	0.6	Andere Beiträge
<b>Total</b>	<b>1'296.9</b>	<b>1'126.0</b>	<b>1'164.0</b>	<b>38.0</b>	<b>Total</b>

Les subventions sans caractère d'investissement comprennent les charges extraordinaires.

Die Beiträge ohne Investitionscharakter beinhalten die ausserordentlichen Aufwände.

# Le compte de fonctionnement

## *Laufende Rechnung*

▲ **Les recettes**  
▲ *Ertrag*

# Revenus d'exploitation

## Betrieblicher Ertrag

	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	Ecarts en % / Differenz in %	Poids / Aufteilung 2012	
<i>(en millions de francs)</i>						<i>(in Millionen Franken)</i>
40 Impôts	1'233.0	<b>1'210.7</b>	-22.3	-1.8%	41.9%	40 Steuern
41 Patentes, concessions	40.5	<b>69.9</b>	29.4	72.5%	2.4%	41 Patente und Konzessionen
43 Contributions	193.6	<b>199.8</b>	6.2	3.2%	6.9%	43 Entgelte
44 Parts recettes et contr. sans affectation	685.6	<b>680.5</b>	-5.1	-0.7%	23.5%	44 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbind.
45 Dédommagements de collect.	106.6	<b>127.7</b>	21.1	19.8%	4.4%	45 Rückerstattungen von Gemeinwesen
46 Subventions acquises	442.1	<b>449.4</b>	7.4	1.7%	15.5%	46 Beiträge für die eigene Rechnung
47 Subventions à redistribuer	120.5	<b>123.5</b>	3.0	2.5%	4.3%	47 Durchlaufende Beiträge
48 Prélèvements sur financements spéciaux <sup>1</sup>	18.6	<b>28.6</b>	10.0	53.6%	1.0%	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Total</b>	<b>2'840.5</b>	<b>2'890.1</b>	<b>49.7</b>	<b>1.7%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

# Impôts Steuern

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
Impôts sur le revenu et la fortune	773.9	818.0	<b>772.4</b>	-45.6	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	147.0	133.7	<b>135.2</b>	1.4	Ertrags- und Kapitalsteuern
Impôts fonciers	16.0	16.0	<b>17.8</b>	1.8	Grundstücksteuern
Impôts sur les gains en capital	48.3	40.5	<b>50.4</b>	★ 9.9	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutation et de timbre	94.9	65.6	<b>72.2</b>	6.6	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	24.9	15.0	<b>12.4</b>	★ -2.6	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts véhicules, bateaux et autres impôts sur la propriété et la dépense	57.1	59.6	<b>59.6</b>	-0.0	Steuern auf Motorfahrzeuge, Schiffe und übrige Besitz- und Aufwandsteuern
Impôts sur les forces hydrauliques	76.4	83.5	<b>90.1</b>	6.6	Steuern auf Wasserkraft
Amendes fiscales	0.2	1.0	<b>0.6</b>	-0.4	Steuerbussen
<b>Total</b>	<b>1'238.7</b>	<b>1'233.0</b>	<b>1'210.7</b>	<b>-22.3</b>	<b>Total</b>

★ Parts communales aux recettes d'impôts (+ 4.9 mios)  
*Gemeindeanteil an den Steuererträgen (+ 4.9 Mio.)*

# Parts à des recettes et contributions s/affectation

## Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
Péréquation des ressources	464.0	455.5	<b>455.2</b>	-0.3	Ressourcenausgleich
Péréquation, compensation des charges géo-topographiques	70.0	73.2	<b>73.2</b>	0.0	Geo-topographischer Lastenausgleich
Part au produit des impôts sur les huiles minérales	32.1	31.9	<b>32.6</b>	0.7	Anteil an der Mineralölsteuer
Part de l'Etat à l'impôt anticipé	19.1	16.3	<b>16.8</b>	0.5	Kantonsanteil an der VST
Part de l'Etat à l'IFD	65.3	66.0	<b>61.3</b>	-4.7	Kantonsanteil an der DBST
Part à la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP)	39.5	40.3	<b>38.7</b>	-1.6	Anteil an der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA)
Autres parts et contributions	2.5	2.4	<b>2.7</b>	0.3	Andere Anteile und Beiträge
<b>Total</b>	<b>692.6</b>	<b>685.6</b>	<b>680.5</b>	<b>-5.1</b>	<b>Total</b>



# Subventions acquises

## Beiträge für die eigene Rechnung

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Confédération</b>	<b>197.8</b>	<b>204.7</b>	<b>199.7</b>	<b>-5.0</b>	<b>Bund</b>
Assurance-maladie	82.5	86.3	<b>84.0</b>	-2.3	Krankenkassen
Assurances sociales	31.8	34.2	<b>33.8</b>	-0.3	Sozialversicherungen
Formation professionnelle	23.7	26.4	<b>25.2</b>	-1.2	Berufsbildung
Industrie, commerce et travail	18.4	19.0	<b>18.6</b>	-0.4	Industrie, Handel und Arbeit
Routes nationales	8.2	10.4	<b>7.8</b>	-2.6	Nationalstrassen
Autres	33.1	28.4	<b>30.2</b>	1.8	Andere
<b>Cantons</b>	<b>1.4</b>	<b>1.3</b>	<b>1.6</b>	<b>0.2</b>	<b>Kantone</b>
<b>Communes</b>	<b>101.9</b>	<b>219.9</b>	<b>232.6</b>	<b>12.6</b>	<b>Gemeinden</b>
Enseignement	-	110.7	<b>111.6</b>	0.9	Unterrichtswesen
Action sociale	33.4	28.8	<b>35.4</b>	6.6	Sozialwesen
Entretien des routes	17.3	23.3	<b>24.3</b>	1.0	Strassenunterhalt
Assurances sociales	18.9	16.3	<b>19.9</b>	3.6	Sozialversicherungen
Péréquation financière intercommunale	10.3	21.5	<b>21.3</b>	-0.2	Interkommunaler Finanzausgleich
Autres	22.0	19.3	<b>20.2</b>	0.8	Andere
<b>Propres établissements</b>	<b>23.0</b>	<b>7.8</b>	<b>9.6</b>	<b>1.8</b>	<b>Eigene Anstalten</b>
<b>Autres subventions</b>	<b>11.1</b>	<b>8.3</b>	<b>6.8</b>	<b>-1.5</b>	<b>Andere Beiträge</b>
<b>Total</b>	<b>335.2</b>	<b>442.1</b>	<b>450.2</b>	<b>8.1</b>	<b>Total</b>

Les subventions acquises comprennent les revenus extraordinaires.

Die Beiträge für die eigene Rechnung beinhalten die ausserordentlichen Erträge.

# Le compte de fonctionnement

## *Laufende Rechnung*

▲ **Résultats des activités de financement  
et extraordinaires**

▲ **Ergebnis aus Finanzierung und  
ausserordentliches Ergebnis**

# Charges et revenus financiers

## *Finanzaufwand und -ertrag*

	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	
<i>(en millions de francs)</i>					<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Charges financières</b>					<b>Finanzaufwand</b>
Intérêts passifs	20.2	36.6	<b>36.4</b>	-0.2	Passivzinsen
<b>Revenus financiers</b>					<b>Finanzertrag</b>
Revenus des biens	40.3	51.5	<b>58.5</b>	7.0	Vermögenserträge
<b>Résultat d'activités de financement</b>	<b>20.1</b>	<b>14.9</b>	<b>22.1</b>	<b>7.2</b>	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>

# Charges et revenus extraordinaires

## Ausserordentliche Aufwände und Erträge

	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	
<i>(en millions de francs)</i>					<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Charges extraordinaires</b>					<b>Ausserordentliche Aufwände</b>
33 Amort. du patrimoine administratif	118.1	24.7	<b>38.2</b>	13.4	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
36 Subventions accordées	16.5	-	<b>0.4</b>	0.4	36 Eigene Beiträge
38 Attributions aux financ. spéciaux <sup>1</sup>	79.0	-	<b>5.0</b>	5.0	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
38 Attributions préfinancement des dép. <sup>2</sup>	26.6	-	<b>16.8</b>	16.8	38 Einlagen Aufwandsvorfinanzierungen <sup>2</sup>
<b>Revenus extraordinaires</b>					<b>Ausserordentliche Erträge</b>
46 Subventions acquises	11.4	-	<b>0.8</b>	0.8	46 Beiträge für die eigene Rechnung
48 Prélèvement sur financements spéciaux <sup>1</sup>	-	10.0	<b>10.1</b>	0.1	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
48 Prélèvement sur préfinancements des investissements <sup>2</sup>	21.1	-	<b>19.3</b>	19.3	48 Entnahmen Vorfinanzierung von Investitionen <sup>2</sup>
<b>Résultat d'activités extraordinaires</b>	<b>-207.7</b>	<b>-14.7</b>	<b>-30.2</b>	<b>-15.5</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

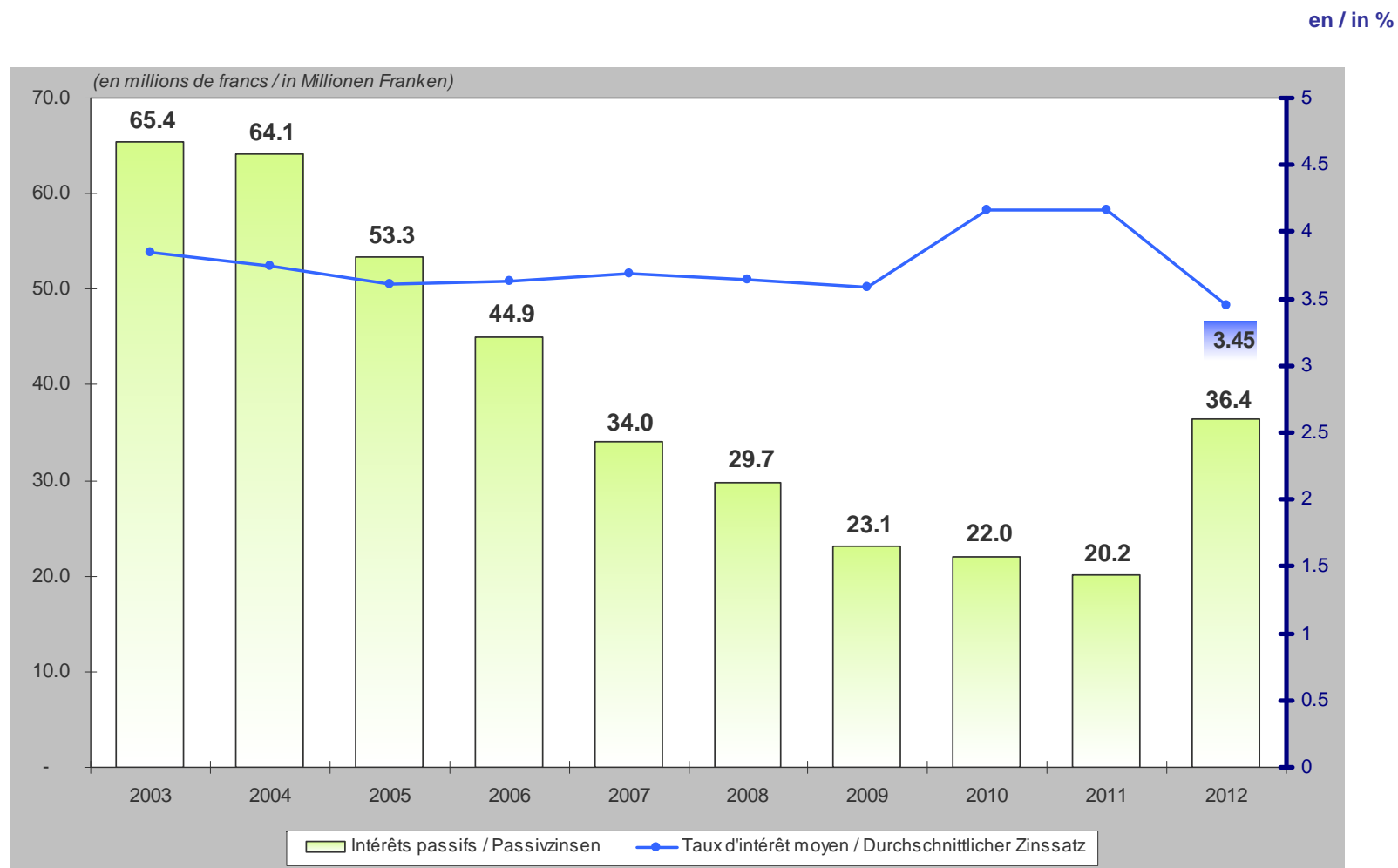
<sup>2</sup> LGCAF, art. 22

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

<sup>2</sup> FHG, Art. 22

# Evolution des intérêts passifs de 2003 à 2012

## Entwicklung der Passivzinsen von 2003 bis 2012



# Le compte des investissements

## *Investitionsrechnung*

- ▲ **Des investissements nets de Fr. 181.1 mios**
  - ▲ ***Netto-Investitionen von Fr. 181.1 Mio.***

# Investissements

## *Investitionen*

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>228.0</b>	<b>183.9</b>	<b>181.1</b>	<b>-2.8</b>	<b>Netto-Investitionen pro Kategorie</b>
Investissements de l'Etat	108.1	99.1	<b>96.1</b>	-3.1	Investitionen des Staates
Participations aux investissements de tiers	113.2	80.9	<b>81.8</b>	0.9	Beteiligungen an Investitionen Dritter
Prêts et participations permanentes	6.7	3.8	<b>3.3</b>	-0.5	Darlehen und dauernde Beteiligungen

# Les investissements propres

## *Investitionen des Staates*

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Investissements nets</b>					<b>Netto-Investitionen</b>
Routes nationales	6.4	8.3	<b>7.0</b>	-1.2	Nationalstrassen
Routes cantonales	35.5	38.8	<b>38.0</b>	-0.8	Kantonsstrassen
Rhône	8.6	3.7	<b>6.6</b>	2.8	Rhone
Immeubles	35.0	21.1	<b>25.0</b>	3.9	Dienstgebäude
Mobilier, machines et véhicules	10.5	12.6	<b>9.6</b>	-3.0	Mobilien, Maschinen u.Fahrzeuge
Autres investissements	12.2	14.6	<b>9.9</b>	-4.7	Andere Investitionen
<b>Total</b>	<b>108.1</b>	<b>99.1</b>	<b>96.1</b>	<b>-3.1</b>	<b>Total</b>



# Participations aux investissements de tiers

## Beteiligungen an Investitionen Dritter

<i>(en millions de francs)</i>	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Investissements nets</b>					<b>Netto-Investitionen</b>
Enseignement et formation	14.1	9.5	<b>10.4</b>	0.9	Bildung
Culture et loisirs	2.0	1.9	<b>1.5</b>	-0.5	Kultur und Freizeit
Santé	36.5	11.1	<b>12.3</b>	1.2	Gesundheit
Prévoyance sociale	10.4	9.1	<b>7.6</b>	-1.5	Soziale Wohlfahrt
Trafic	2.1	3.2	<b>3.2</b>	0.0	Verkehr
Aménagement et environnement	36.5	33.5	<b>30.9</b>	-2.6	Umwelt und Raumplanung
Economie publique	11.6	12.6	<b>15.8</b>	3.2	Volkswirtschaft
Autres	-	-	<b>0.0</b>	0.0	Andere
<b>Total</b>	<b>113.2</b>	<b>80.9</b>	<b>81.8</b>	<b>0.9</b>	<b>Total</b>

# Prêts et participations

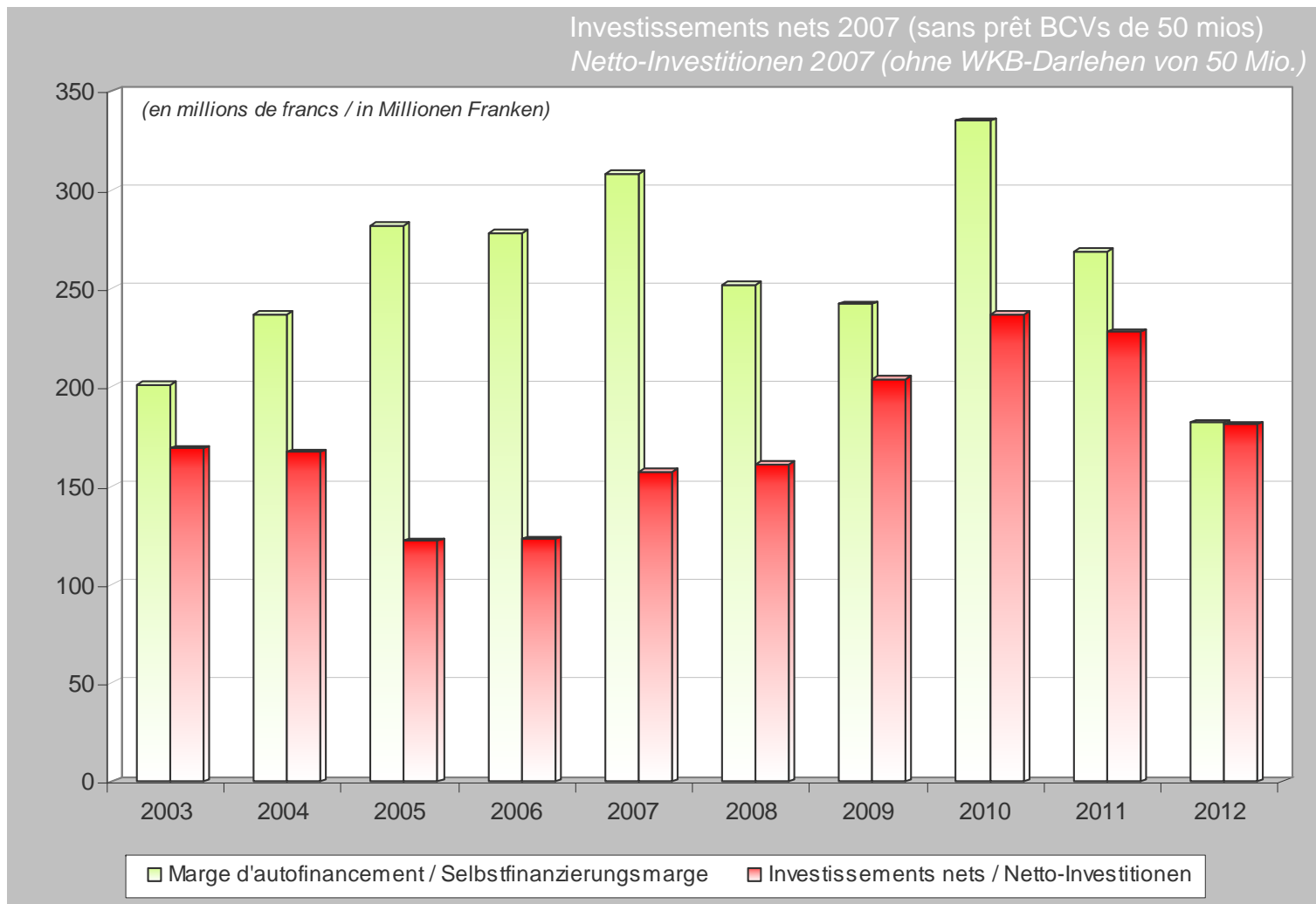
## *Darlehen und Beteiligungen*

	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	Ecarts / Differenz 2012-B12	
<i>(en millions de francs)</i>					<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Investissements nets</b>					<b>Netto-Investitionen</b>
Crédits LIM/NPR	0.6	0.8	<b>0.2</b>	-0.6	IHG/NRP-Kredite
Crédits agricoles	-0.1	-2.8	<b>-2.5</b>	0.4	Agrarkredite
Prêts d'études	-3.1	-5.4	<b>-5.3</b>	0.0	Ausbildungsdarlehen
Prêts aux transports publics	9.9	9.3	<b>9.1</b>	-0.1	Darlehen an Transportunternehm.
Autres prêts et participations	-0.6	1.9	<b>1.8</b>	-0.1	Andere Darlehen und Beteiligungen
<b>Total</b>	<b>6.7</b>	<b>3.8</b>	<b>3.3</b>	<b>-0.5</b>	<b>Total</b>

# Couverture des investissements nets par la marge d'autofinancement

## Deckung der Netto-Investitionen durch die Selbstfinanzierungsmarge

(2004 sans quote-part BNS / ohne SNB-Anteil)



**Investissements nets sur 10 ans : 1.7 mrd (moyenne annuelle 174.9 mios)**

**Netto-Investitionen in 10 Jahren: Fr. 1.7 Mia. (Jahresdurchschnitt Fr. 174.9 Mio.)**

# Le compte de financement

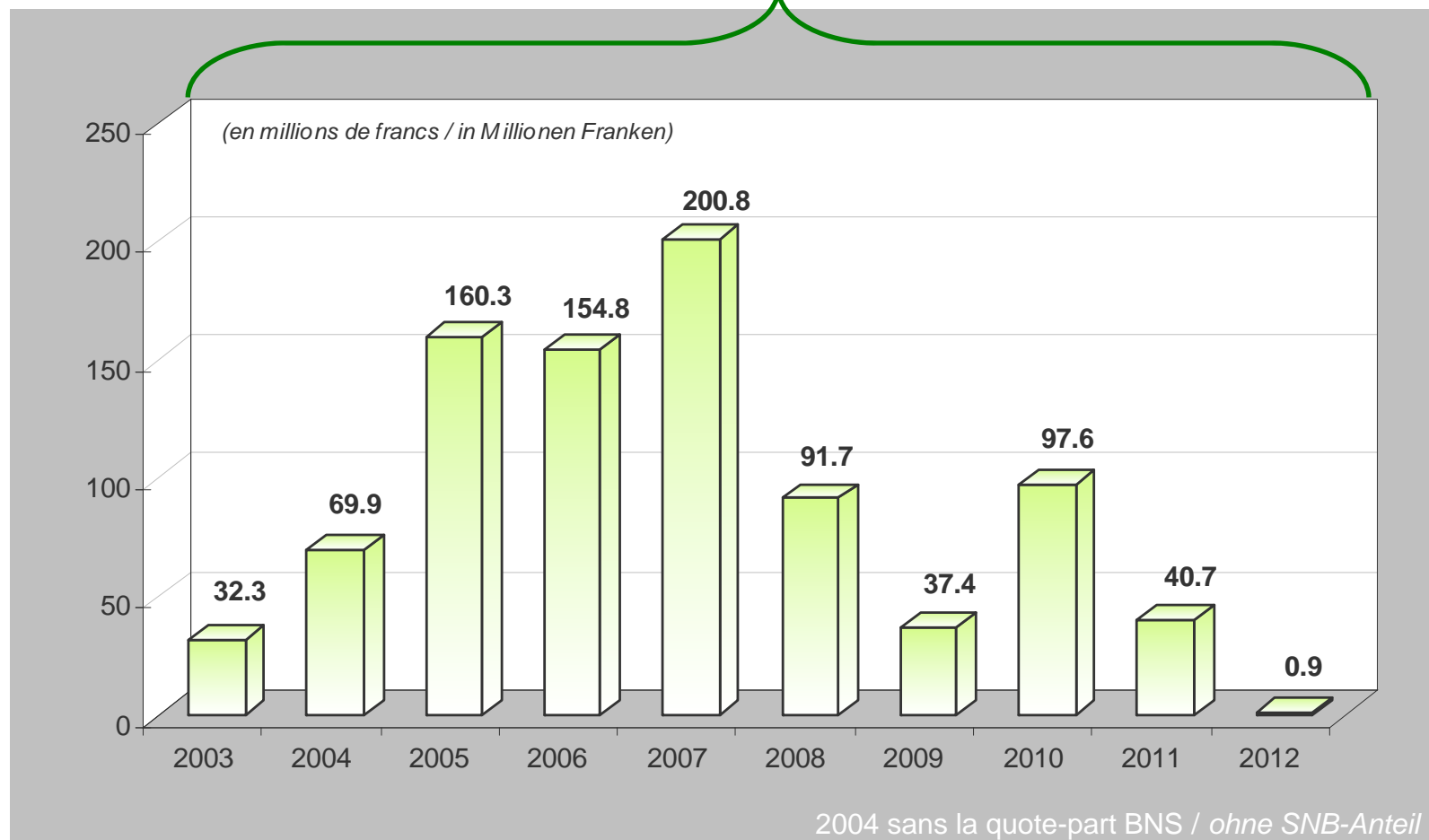
## *Finanzierung*

- ▲ **Un excédent de financement de Fr. 0.9 mio**
- ▲ **Finanzierungsüberschuss von Fr. 0.9 Mio.**

# Les excédents de financement

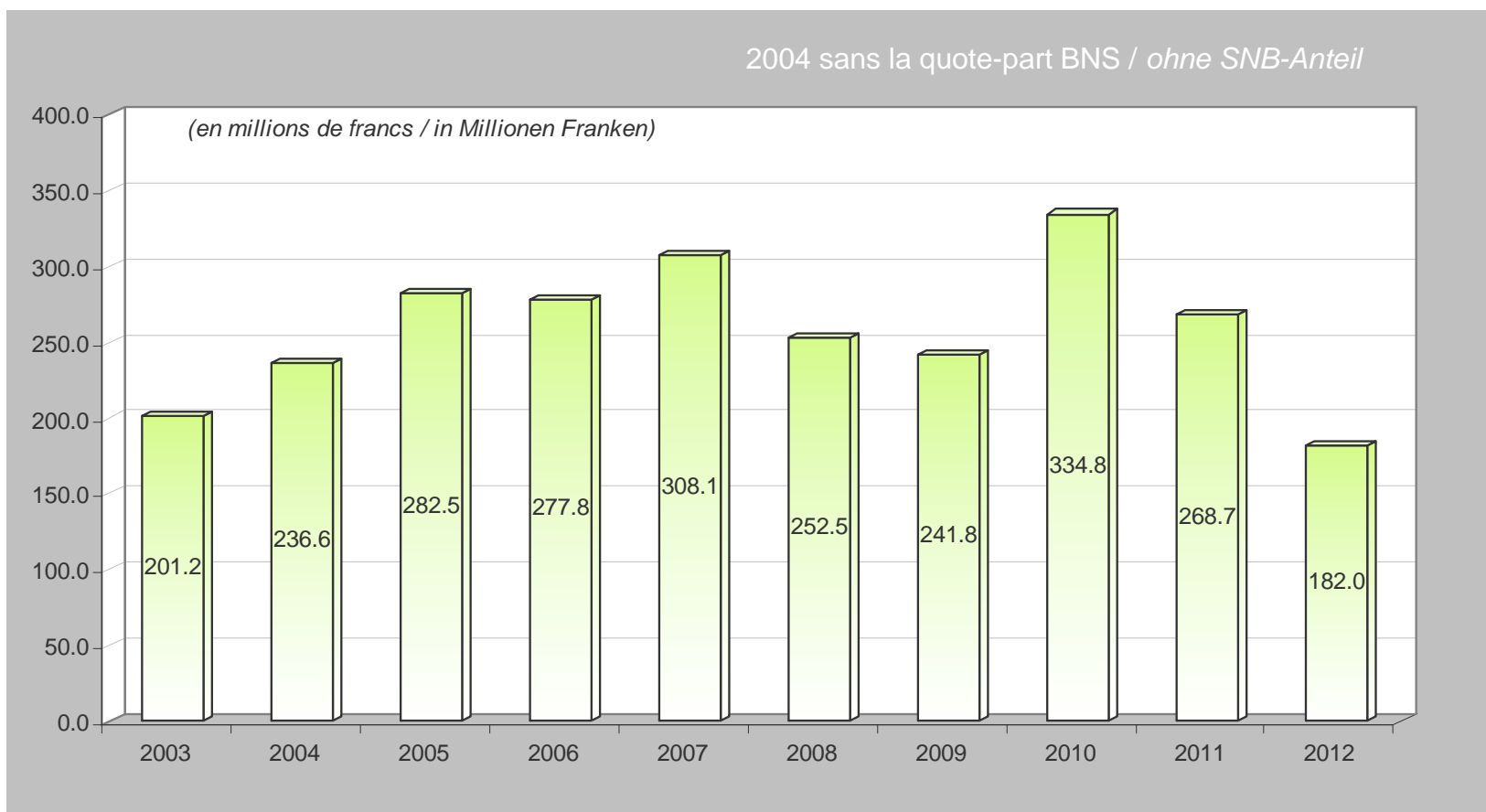
## Finanzierungsüberschüsse

+ 886.5 mios / Mio.  
10 ans / Jahre



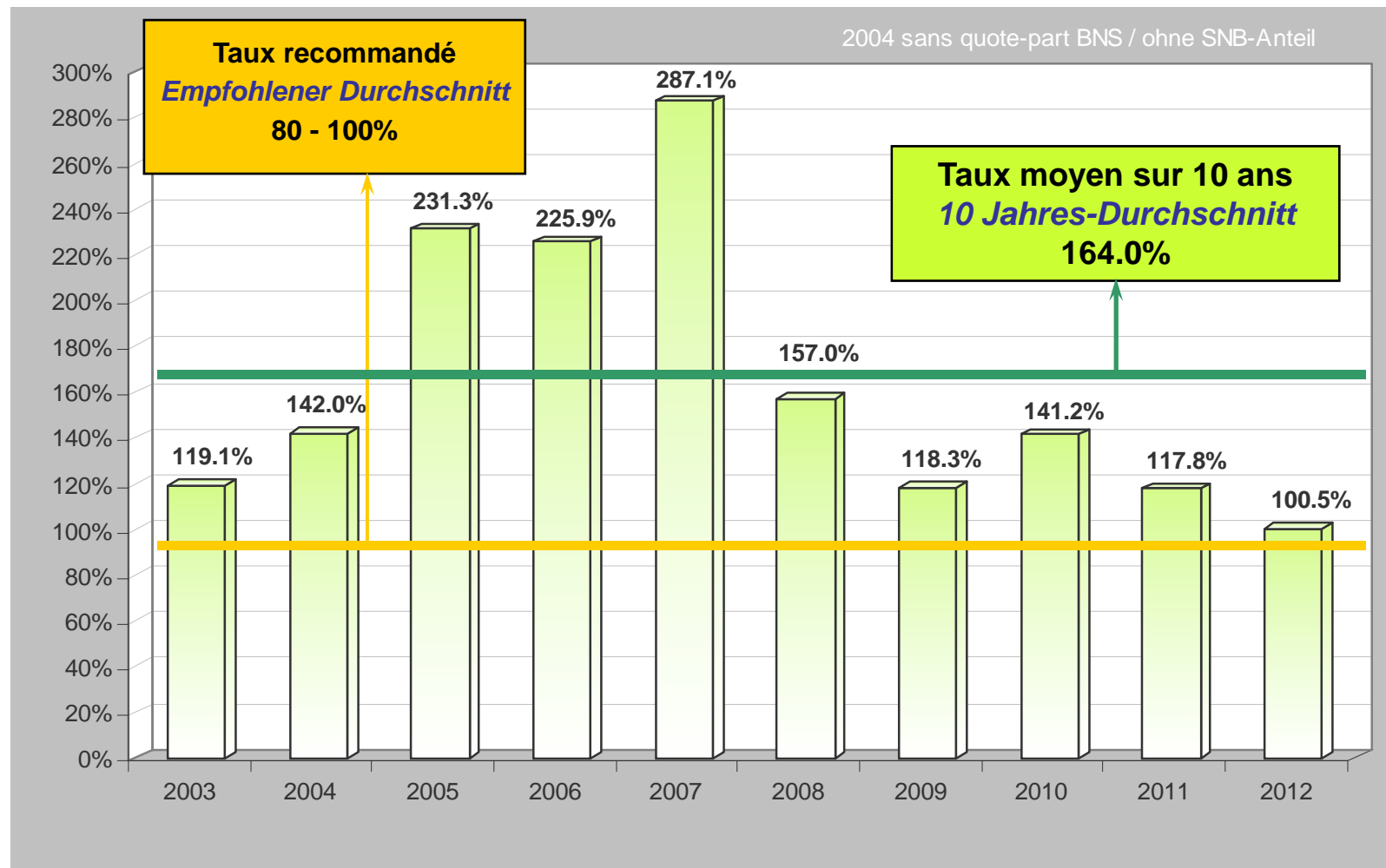
# La marge d'autofinancement

## Selbstfinanzierungsmarge



# Evolution du degré d'autofinancement

## Entwicklung des Selbstfinanzierungsgrades



# Le bilan

## *Bilanz*

# ▲ Le Bilan

## ▲ *Bilanz*



# Bilan au / Bilanz am 31.12.2012

1/2

<i>(en millions de francs)</i>	31.12.2011	31.12.2012	Variation Veränderung 2011-12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Actifs</b>				<b>Aktiven</b>
<b>Patrimoine financier</b>	<b>1'682.4</b>	<b>1'670.1</b>	<b>-12.4</b>	<b>Finanzvermögen</b>
Disponibilités	55.8	49.4	-6.4	Flüssige Mittel
Avoirs	930.5	887.9	-42.6	Guthaben
Placements	24.1	27.4	3.3	Anlagen
Actifs transitoires	672.1	705.4	33.2	Transitorische Aktiven
<b>Patrimoine administratif</b>	<b>1'195.6</b>	<b>1'195.8</b>	<b>0.2</b>	<b>Verwaltungsvermögen</b>
Investissements propres	596.4	609.5	13.1	Eigene Investitionen
Prêts et participations	492.4	469.2	-23.2	Darlehen und Beteiligungen
Subventions d'investissements	106.8	117.1	10.3	Investitionsbeiträge
<b>Avances aux financements spéciaux</b>	<b>445.5</b>	<b>0.8</b>	<b>-444.7</b>	<b>Vorschüsse für Spezialfinanz.</b>
<b>Total des actifs</b>	<b>3'323.6</b>	<b>2'866.7</b>	<b>-456.9</b>	<b>Total der Aktiven</b>

# Bilan au / Bilanz am 31.12.2012

2/2

<i>(en millions de francs)</i>	31.12.2011	31.12.2012	Variation Veränderung 2011-12	<i>(in Millionen Franken)</i>
<b>Passifs</b>				<b>Passiven</b>
<b>Engagements</b>	<b>1'602.2</b>	<b>2'140.5</b>	<b>538.3</b>	<b>Verpflichtungen</b>
Engagements courants	667.0	721.2	54.2	Laufende Verpflichtungen
Dettes à court terme	131.5	103.4	-28.2	Kurzfristige Schulden
Dettes à moyen et long terme	460.6	990.2	529.6	Mittel- und langfristige Schulden
Eng. envers des entités particul.	20.5	23.1	2.6	Verpflichtungen für Sonderrechn.
Provisions	40.3	44.1	3.7	Rückstellungen
Passifs transitoires	282.1	258.6	-23.5	Transitorische Passiven
<b>Engagements envers les financements spéciaux</b>	<b>337.6</b>	<b>651.6</b>	<b>314.0</b>	<b>Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen</b>
<b>Fortune</b>	<b>1'383.7</b>	<b>74.6</b>	<b>-1'309.1</b>	<b>Eigenkapital</b>
<b>Total des passifs</b>	<b>3'323.6</b>	<b>2'866.7</b>	<b>-456.9</b>	<b>Total der Passiven</b>

# Endettement au 31.12.2012

## Nettoverschuldung am 31.12.2012

(en millions de francs)	Compte / Rechnung 2003	Compte / Rechnung 2009	Compte / Rechnung 2010	Compte / Rechnung 2011	Budget 2012	Compte / Rechnung 2012	(in Millionen Franken)
<b>Endettement brut</b>	2'742.5	1'662.2	1'907.2	1'939.8	2'427.2	<b>2'792.1</b>	<b>Bruttoverschuldung</b>
<b>Endettement net</b>	1'542.4	-328.9	-147.4	-188.1	892.1	<b>1'121.3</b>	<b>Nettoverschuldung</b>
<b>Dette brute et nette par habitant</b>							<b>Brutto-/Nettoschuld pro Einwohner</b>
Dette brute (en francs)	9'623	5'482	6'205	6'204	7'896	<b>8'807</b>	Bruttoschuld (in Franken)
Dette nette (en francs)	5'412	-1'085	-480	-602	2'902	<b>3'537</b>	Nettoschuld (in Franken)

2012 : « dette nette » de Fr. 3'537.- par habitant  
*«Nettoschuld» pro Einwohner Fr. 3'537.-*

# Evolution de l'endettement 2003-2012

## Entwicklung der Verschuldung 2003-2012

